

# ГОЛОС УКРАЇНИ

Газета Верховної Ради України



№ 95 (1095) • П'ятниця, 26 травня 1995 року • Ціна договірня



## Леонід Кучма пише Борису Єльцину



Президент України Леонід Кучма надіслав листа Президенту Росії Борису Єльцину, в якому виклав своє бачення вирішення проблеми Чорноморського флоту. Про це Л.Кучма заявив у Ризі в інтерв'ю українським журналістам, що супроводжують його в офіційному візиті в Латвію.

Л.Кучма також висловив думку, що в нього «буде можливість зустрітись з Президентом Росії під час зустрічі глав держав СНД в Мінську 26 травня». Він нагадав, що домовленості про це було досягнуто на попередній зустрічі двох президентів 9 травня в Москві.

Президент України сказав, що сторони «могли б домовитися», що «ніколи цю проблему не вирішить військовий» — її повинні вирішувати політики». Л.Кучма додав, що Україні й Росії сьогодні потрібно «істи за стіл переговорів і поставити крапку».

За словами українського Президента, питання Чорноморського флоту є ключовим у відносинах України та Росії.

Відповідаючи на запитання про його ставлення до ситуації в Криму, Л.Кучма сказав: «Я б не хотів говорити про протиріччя між Києвом та Сімферополем. Питання полягає у відносинах між Києвом та Москвою».

### РОСІЯ ШУКАЄ КОНТАКТУ

Президент Росії Борис Єльцин записав, що Росія шукає «контакту з Україною». Про це він заявив в інтерв'ю Громадському російському телебаченню (ГТР), показаному по першому каналу у середу ввечері.

Разом з тим Президент РФ зазначив, що «доки ми не розв'яземо питання щодо Чорноморського флоту, договір (про відносини між РФ і Україною... — «ОФ») ми підписувати не зможемо».

Торкаючись на прохання кореспондента ГТР самоті СНД, який має відбутись 26 травня в Мінську, Б.Єльцин висловив бажання, щоб інтеграція між країнами СНД тривала. Як позитивний приклад він навіч закликав зняття митниць і кордонів між РФ та Білоруссю. За словами глави російської держави, «інститутів» — Казастану, але з ним важче, оскільки російський кордон з цією республікою довгий. «І все ж ми будемо просушатися у цьому напрямку», — зазначив Б.Єльцин.

Торкаючись майбутнього СНД, Б.Єльцин припустив, що, можливо, це буде щось схоже на Європейське Співтовариство — країни мають повну самостійність, але складують проблеми до одного митця», щоб розв'язати їх разом.

### КОМПРОМІСНІ РІШЕННЯ ЗАВЖДИ ЗНАЙДУТЬСЯ

Зустріч Голови Верховної Ради України Олександра Мороза з головою місії ОБСЄ в нашій державі Андреем Колмунттером відбулась минулої середи. У ході бесіди сторони торкнулись підсумків «Українського круглого столу», що проходив 11 — 14 травня в місті Агасі (Швейцарія) на єти-дом ОБСЄ. Як відомо, що нараду було присвячено аналізу ситуації, що склалась довкола Автономної Республіки Крим.

А.Колмунттер підкреслював, що Мороза про принципів позиції, вироблені в Агасі для врегулювання політико-правової ситуації в Криму. Було підкреслено, що наліжної основою для вирішення ситуації могли б стати положення Закону України про розмежування повноважень між органами державної влади України і Республіки Крим від 1992 року.

Висловив високим «круглого столу» в знання потреби збереження кримського парламенту як незалежного інституту демократії. Розшук Верховної Ради Криму не розв'язав проблем. О.Мороз підкреслив спільність поглядів української сторони і ОБСЄ щодо виходу з нинішньої ситуації протистояння між офіційним Києвом і Сімферополем.

### Політика й економіка на одному рівні

Президент України Леонід Кучма перебував з державним візитом в Естонській Республіці

У Таллінському аеропорту Леоніда Кучму і його дружину, членів делегації біля триваї дівка зустрічав держсекретар Естонської Республіки Уво Верріг з дружиною. Серед зустрічаючих були Надзвичайний і Повноважний Посол України в Естонській Республіці Юрій Оленешко, Тимчасовий повірений у справах Естонії в Україні Анатолій Бірюк. Офіційна церемонія зустрічі відбулась біля президентського палацу Каліорі, де були підняті державні прапори України й Естонської Республіки. Леонід Кучма з його дружиною італі Президент Естонської Республіки Лейпарт Мері з дружиною.

(Закінчення на 2-й стор.).



## КАЗКОЗІ КУМИРИ МАЛЕНЬКИХ ПРИНЦЕС

### У Києві триває третій Міжнародний фестиваль театрів ляльок

Він дарує дітям (і дорослим також!) прекрасні зустрічі з найдемократичнішим мистецтвом — театром ляльок, повертає дорослим глядачам до найціннішого порм людського життя — дитинства, зміцнює творчі зв'язки митців з їхніми закордонними колегами, нагадує нам про вічні істини добра і справедливості.



На знімках: фрагмент з вистави Київського театру ляльок «Яви нам зигівля своїх» емблема фестивалю, ось так безпосередньо й захоплено реагували глядачі на театральне дійство.

Фото Сергія КОВАЛЬЧУКА.

(Матеріал про фестиваль  
читайте на 8-й стор.)

ДРУЗІ!

У вас є змога вибирати: лише один раз відвідати магазин і витратити 600 тис. крб. або ж з липня 1995 року стабільно, 5 разів на тиждень, отримувати «Голос України». Передплативши у травні, ви отримуватимете газету протягом II-го півріччя за сьогоднішніми цінами. Отже, поспішайте, передплата до 10 червня. Передплата ціна на 6 місяців — якраз 600 тис. крб., на 3 місяці — 300 тис. Індекс українського варіанта — 60955, російського — 60997.

Прес-служба Верховної Ради України.

Завершивши поїздки до Латвії та Естонії, Президент України Леонід Кучма прибув до Мінська, де сьогодні братиме участь у засіданні глав держав СНД. Українська делегація головно зацікавлена в обговоренні економічних питань.

[illegible]

Майже тисяча бойовослужбовців, понад сто одиниць військової техніки беруть участь у навчаннях, які триватимуть до 28 травня. Українську сторону репрезентують солдати й офіцери 24-ї мотопіхотинської дивізії, американські — 3-я піхотина дивізії, штаб-квартирою якої розташована в німеччині. На Львівському полігоні для них обладнані спеціальні навчальні місця для відпрацювання тактичних дій в умовах міської боротьби.

А може, справді це рашіо цієї делаті і збуквав Владислав Носа, каючи при цьому, що є романтики, які вносять страх у владу, щоб ліберальністи, демократи, наближені до цивілізованого у вправному відношенні світу нашу Україну, прагматичні, яким завжди потрібні чинні закони, не вносили максимум можливого зав'язки романтикам, щоб не розуміють, хто ж і навіщо блефую. А прикладів депутат В. Носа навів достатньо. На цьому тлі величезно «романтичний» вигляд має й Концепція про національну безпеку України, прийнята депутатами на ризикованому засіданні в першому читанні. А зтім, як і все

Іван ДМИТРЕНКО.

генерал-полковник Петро Шеремета Збройних Сил України, міністра оборони Юлію Лавицьку обласної державної адміністрації, командира містської районної поліції Сергія Петушова і дві особи ЦНАП Голландії.

Він брав участь в міжнародних військових навчаннях іспері двох років, командуючи підрозділом молодшої держави. Його

# ПОРЯДНЯЙ!

## ЗАЯВА

### Соціалістичної фракції Верховної Ради України

**ОСТАННІМ** часом з боку Президента України Л. Кучми на його оточення все наголошувалося на вагомості зупинчення на адресу депутата-соціаліста, всіх інших сил, які напевно виступають проти реформування українства.

Оскільки зупинчення не аргументується, зумисне замовчується суть розбіжностей між

концепцією Президента і поглядами депутатів-соціалістів, вважаючи за необхідне дати відповіді на питання широкій громадськості України.

Юскі ВІНСЬКІЙ,  
заступник голови Соціалістичної фракції у Верховній  
Раді України.

## У наших кар'єрах — каміння Прометея

**СЕРЕД** розпалів та бажань, про які казали *«Бог Україну, є в таке, про яке казали камені»* — українці. Якщо погодитися на геологічну карту світу, то неважко помітити, що наша країна розташована на величому ґрунтіночному ґрунті. І неважко згадати, що в світі берези, які можуть похвалитися такими запасами ґрунту.

Але на відміну від тих країн, які, маючи великі запаси ґрунту, активно їх використовують (Індія, Бразилія, Іспанія, Італія, Канада, Україна), ці країни помітно відстають. Тому, що для розвитку видобутку та обробки ґрунту потрібні великі капіталоукладення. За відсутності коштів у державі, а також за відсутності інтересу у вітчизняних підприємств до акумуляції коштів у розрахунок на віддачу у майбутньому, а не на сиючасну вигоду, грати знайти працювати неможливо. І неможливо іноземних інвесторів мати справу з неспівісністю наших податкових законів і фінансової системи загальною.

Проте ті, хто бачить різницю, хто аристократ у майбутнє України, знаходять Українсько-грецьке підприємство «Промітес Струєн» (це переклад означає «Камінь Прометея») існує недовго, зареєстровано в листівці минулого року. Та контакти з великою грецькою фірмою «Улмас» неможливо віднайти до фінансово-промислової групи Варіановініс, і провідним камінеробним підприємством України, на якому працює генеральний директор Ангеліос Повазіс) тривали: це сто створення СІГ грецькі поставили «Вітчизна» камінеробний інструмент, розмиваючи зможення на англійських каміньних підстав.

Отже, підприємство створено. Заперечено першості створення камінеробства в обласній — саме так, чого не було в Україні. Але ж саме грецькою фірмою «Улмас» неможливо віднайти до фінансово-промислової групи Варіановініс, і провідним камінеробним підприємством України, на якому працює генеральний директор Ангеліос Повазіс) тривали: це сто створення СІГ грецькі поставили «Вітчизна» камінеробний інструмент, розмиваючи зможення на англійських каміньних підстав.

Отже, підприємство створено. Заперечено першості створення камінеробства в обласній — саме так, чого не було в Україні. Але ж саме грецькою фірмою «Улмас» неможливо віднайти до фінансово-промислової групи Варіановініс, і провідним камінеробним підприємством України, на якому працює генеральний директор Ангеліос Повазіс) тривали: це сто створення СІГ грецькі поставили «Вітчизна» камінеробний інструмент, розмиваючи зможення на англійських каміньних підстав.

Отже, підприємство створено. Заперечено першості створення камінеробства в обласній — саме так, чого не було в Україні. Але ж саме грецькою фірмою «Улмас» неможливо віднайти до фінансово-промислової групи Варіановініс, і провідним камінеробним підприємством України, на якому працює генеральний директор Ангеліос Повазіс) тривали: це сто створення СІГ грецькі поставили «Вітчизна» камінеробний інструмент, розмиваючи зможення на англійських каміньних підстав.

Отже, підприємство створено. Заперечено першості створення камінеробства в обласній — саме так, чого не було в Україні. Але ж саме грецькою фірмою «Улмас» неможливо віднайти до фінансово-промислової групи Варіановініс, і провідним камінеробним підприємством України, на якому працює генеральний директор Ангеліос Повазіс) тривали: це сто створення СІГ грецькі поставили «Вітчизна» камінеробний інструмент, розмиваючи зможення на англійських каміньних підстав.

Отже, підприємство створено. Заперечено першості створення камінеробства в обласній — саме так, чого не було в Україні. Але ж саме грецькою фірмою «Улмас» неможливо віднайти до фінансово-промислової групи Варіановініс, і провідним камінеробним підприємством України, на якому працює генеральний директор Ангеліос Повазіс) тривали: це сто створення СІГ грецькі поставили «Вітчизна» камінеробний інструмент, розмиваючи зможення на англійських каміньних підстав.

Анатолій МАРЦИНОВСЬКИЙ.

### Концепція реформ соціалістів

#### І. Власність

Пріоритет державної власності, яка управляється на новій основі. Збереження існуючої колективної власності. Розвиток приватної. Приватна власність там, де вона більш ефективна і створюється на некри-

#### ІІ. Агритур і земельні відносини

Земля не може бути товаром. Пріоритетна форма господарювання — колективна. Покращення якості колективних і державних підприємств без виділення земельних ділянок у натурі.

Право продажу земельних ділянок під двачем, гаражами, садибами.

#### ІІІ. Регулювання економіки

Покращення державного регулювання економіки в разі кризи і стабілізації виробництва. Оптимізація співвідношення між фінансовою політикою і підприємство виробництва.

#### ІV. Ціноутворення

Ефективне державне регулювання ціл перш за все на енергоносії, основні споживачі товарів. Державна монополія на експорт і імпорту (алкоголь) і торгівлю енергією, газ, інші енергоносії.

#### V. Заробітня плата

Терміново введення в дію «Закону про оплату праці». Гарантія мінімальної зарплати не вище меж міжлоббівського регулювання на ринку між мінімальними та ма-

#### VI. Податкова і бюджетна політика

Перенесення податкового тиску з торгівельників на підприємств і споживачів.

Не вводити стабілізаторний податок. Податковий пільги у англії дозволить позбутися дискримінації галузей (АПК, енергетика, медицина, освіта). Внести трипунктний податок на споживання товарів і послуг. Внести податок на мобі-

#### VII. Грошова реформа

Проведення грошової реформи для подолання кризи. Грошова реформа тільки конфіскаційного типу для декларування доходів і відсічення кримінального капіталу. Грошу, вилучену в Кабінеті, знімати як нехочену, а впровадити грошову одиницю на базі власного виробництва.

#### VIII. Ставлення до іноземної допомоги

Розвиток України з опорою на власні сили. Відмова від кредитів Міжнародного валютного фонду під кабальні умови і зарплату втручання у внутрішні справи України. Відмова існуючих інвестицій на паритетній основі.

#### IX. Зовнішньоекономічна політика

Протекціоністська політика з використанням тарифів, що захищають власне виробництво.

#### X. Нада

Реалізація принципу повноважень народу. Терміново демократично обрати представницький орган вищої влади для функцій. Склад представництва і законодавчий. Парламентська республіка.

#### XI. Форма управління державою

Унітарна держава з широким повноваженнями місцевих Рад. Бюджетні комітети з односторонніми органами державного управління, підз-

#### XII. Конституційний процес

Всі політичні і економічні реформи — на основі діючої Конституції та законів. Внесення необхідних змін в діючу Конституцію. Прискорення прийняття нової Конституції.

Прискорення прийняття нової Конституції. Прискорення прийняття нової Конституції. Прискорення прийняття нової Конституції. Прискорення прийняття нової Конституції.

### Концепція реформ Л. Кучми

#### І. Власність

Формування створення приватної власності за рахунок державної. Приватизація в широких масштабах за гроші. Приватизація як кампанія, завершення малої приватизації у 1993 році, корпоративна 90 % середніх і великих підприємств до кінця року.

#### ІІ. Агритур і земельні відносини

Земля передається у приватну власність з правом вільного продажу і можливість виходу з господарств з невеликими (2-4 га) па-я.

Грошова відмова від держдержоту, до-таций, субсидій, пільг для АПК.

Приватна власність на землю — ключове питання аграрної реформи.

#### ІІІ. Регулювання економіки

Прискорення швидкої лібералізації економіки. Сукупна лібералізація від регулювання і контролю за бізнесом. Моніторинг процесу регулювання, тобто через випуск грошей.

Зменшення дефіциту бюджету через скорочення витрат і соціальних програм.

Пріоритет — фінансова стабілізація.

#### ІV. Ціноутворення

Лібералізація ціл, вільне ціноутворення, зменшення кількості ціл, які регулює держава, формування зменшення дозволів на електроенергію, на комунальні послуги.

#### V. Заробітня плата

Регулювання зарплати через обмеження фонду споживання в державних підприємствах. Блокування основних податків «Закону про оплату праці» з метою збереження дешової ціни робочої сили. Віднесення виплат зарплати на третє місце пріоритетності. Створення високоплатової кадри чиновництва через «Про державну службу».

#### VI. Податкова і бюджетна політика

Посилення тиску на виробника для збалансування бюджету.

Введення стабілізаторного податку. Пільгове оподаткування банків, сільських підприємств та імпорту, відмова від пільг ін-дустріям, сільськогосподарським, машинозна-вчим верствам суспільства.

#### VII. Грошова реформа і валютна регулювання

Грошову одиницю ввести після стабілізації економіки. Грошова реформа неконфіскаційного типу.

Затримувати обіг іноземної валюти у нашій країні.

Лібералізація валютного курсу. Дільні міжбанківської валютної біржі.

Індексний заощадження і 2-3 разів і можливість їх виконання тільки для приватизації.

#### VIII. Ставлення до іноземної допомоги

Україна без іноземної допомоги в разі кризи не вижить. Через що — асінські поступки Міжнародному валютному фонду заради кредитів.

Зволивання з вирішення проблем повернення грошей, що одні за кордоном.

#### IX. Зовнішньоекономічна політика

Лібералізація зовнішньоекономічної діяльності. Відмова від ліцензій і Висвіт-ність контролю за функціонуванням міжбанків.

#### X. Нада

Сильна виконавча влада на чолі з Президентом України, яка фактично німе не підконтрольна і не підзвітна, ослаблена законодавча влада.

Президентська республіка.

Президент — глава державної і виконавчої влади.

Президент подає для призначення Голову Верховного Суду, голову правління Національного банку, Генерального прокурора.

#### XI. Форма управління державою

Власність, чіткої позиції по визначенню держави — унітарна федеративна.

Голови областей і районних адміністрацій призначаються Президентом, підзвітні і підконтрольні йому.

У селках і містах діють органи місцевого самоврядування.

Міста (а вони виміщують 60 відс. населення) впадають з вертикалі виконавчої влади.

#### XII. Конституційний процес

Допущення порушень діючої Конституції і законів указом Президента. Прийняття закону про владу, підміна ній Конституції. Проведення незаконного лєбсцитіу.

## ЗАКОН УКРАЇНИ

### Про ратифікацію Угоди між урядом України та урядом Литовської Республіки про співробітництво в галузі пексійного забезпечення

Верховна Рада України постановляє: Угоду між урядом України та урядом Литовської Республіки про співробітництво в галузі пексійного забезпечення, підписану в м.Вільнюсі 27 вересня 1994 року, ратифікувати.

Голова Верховної Ради України  
О.МОРОЗ.

## ЗАКОН УКРАЇНИ

### Про ратифікацію Коввевції з примирення і арбітражу в рамках НБСЄ

Верховна Рада України постановляє: Конвенцію з примирення і арбітражу в рамках НБСЄ, підписану між Україною 15 грудня 1992 року в м.Стокгольмі, ратифікувати.

Голова Верховної Ради України  
О.МОРОЗ.

м.Київ, 16 травня 1995 року.



26 травня 1995 року. № 95 (1095)



## «ПЕЖО» — ДОСВІД ДОРІГ УСЬОГО СВІТУ!

306  
sedan

У родині PEUGEOT 306 — новина. Надійшов у продаж новий седан середнього класу. За європейською класифікацією він відноситься до категорії М-1. Зовні, особливо в задній частині, седан Peugeot 306 схожий на кабріолет цієї ж серії, який вважається багатьма найкрасивішим автомобілем останніх років.

Новий автомобіль вищий доволі просторим (довжина пасажирського салону 1690 мм, ширина на рівні переднього сидіння — 1420) і має місткість (463 дм<sup>3</sup>) багажника. Випускається у трьох варіантах: SL, SR та ST. Для кожного варіанту — своя комплектація.

ПРОДАЖ.  
ГАРАНТІЯ, СЕРВІСКИЇВ: вул. Січеського повстання, 11-А,  
(044) 290-42-48; 290-40-33ДНІПРОПЕТРОВСЬК: вул. Плеханова, 17  
(0562) 44-53-07ЛЬВІВ: вул. Чойковського, 20  
(0322) 72-26-34; 21-69-15ОДЕСА: вул. Богатова, 5  
(0482) 23-72-88; 23-72-98КОММЕРЧЕСКИЙ АКЦИОНЕРНЫЙ  
ИПОТЕЧНЫЙ БАНК

Свободные средства — на ДЕПОЗИТ

50  
95 %Сберегательные  
СЕРТИФИКАТЫРазрешение Минфина № 65 от 16.8.94  
на осуществление деятельности как  
депозитария инвестиционного фонда  
или инвестиционной компанииМинимальный взнос:  
500 млн. грн.

Сроки: от 15 дней до 12 месяцев

Тел./факс: /044/ 417 70 13

## ВАЛЮТНЫЕ ВКЛАДЫ

Минимальная сумма вклада - \$200

Годовые ставки	18 %	3 месяца
	20 %	6 месяцев
	22 %	12 месяцев

Лицензия НБУ на право осуществления операций с валютными ценностями № 97 от 17.10.94

г. Киев, ул. Межигорская, 83  
(Ст. Метро "Т. Шевченко")

Тел./факс: /044/ 431 08 21

## МЫ БЫЛИ ПЕРВЫМИ И ОСТАЕМСЯ ЛУЧШИМИ!

BENDI

Адреса филиалів:  
г. Харків  
ул. Красноармійська, 15  
г. Херсон  
ул. Бикопів, 58  
тел. (05522) 66708г. Киев,  
Железнодорожное шоссе, 41  
тел.: (044) 284-81-81  
факс: (044) 269-87-18ПРОТЕЖЕ  
для ВАШИХ  
ГРОШЕЙ!НАДАЄМО ПОСЛУГИ ПО КУПЛІВІ ТА ПРОДАЖУ  
ІНОЗЕМНОЇ ВАЛЮТИ НА УМОВ  
БЕЗ ОБМЕЖЕННЯ ПО СУМІ.При цьому самі низькі розцінки,  
включаючи комісію УМВБ:

- при продажу  
комісія складає 0.2%;
- при купівлі до 200 000 USD - 1%,  
а вище 200 000 USD - 0.7%

МОЖЛИВИЙ ПЕРЕКАЗ ВАЛЮТИ В ДЕНЬ НАД-  
ХОДЖЕННЯ ГРОШЕЙ З БІРЖИ.ВИКОНУЄМО РОЗРАХУНКОВЕ ОБСЛУГОВУВАН-  
НЯ В ІНОЗЕМНІЙ ВАЛЮТІ.КРЕДИТУЄМО В НАЦІОНАЛЬНІЙ ВАЛЮТІ  
З УРАХУВАННЯМ ЗАЛІШКІВ НА ВАЛЮТНИХ  
РАХУНКАХ.ЗАПІЧАЄМО НА ВИГІДНИХ УМОВАХ ВІЛЬНО  
КОНВЕРТОВАТИ ТА "М'ЯКО" ВАЛЮТИ.

Продаємо дорожні чеки TOMAS COOK

Змітуємо карточки VISA

Тел. /044/ 441-98-89

Факс /044/ 274-30-27

Телекс 631323 KWIT SU

## УКРАЇНСЬКИЙ КРЕДИТНИЙ БАНК

## ОСТАВЬ НА ВРЕМЯ ЗАБОТ ВСЕХ ВРЕМЯ!

ТУРАГЕНТСТВО  
Венея

Государственный лицензия № 000192

КИЕВ, ул. Саксаганского 13/42  
Тел.: (044) 224 3750; 244 4216  
Факс (044) 244 3552

- Голландия (индивидуальные и авто-шоп туры) •
- Германия • Испания • Италия • Греция • Кипр • Болгария •
- Тунис • Турция •

А также самые увлекательные маршруты  
лучших турфирм Киева! По их же ценам!



